



**LANSKAP LINGUISTIK PADA DAFTAR MENU RESTORAN ALA
JEPANG DI KOTA PADANG**

SKRIPSI

*Diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar
Sarjana Humaniora di Program Studi Sastra Jepang
Fakultas Ilmu Budaya*

**OLEH:
MUHAMMAD RIZKI PRATAMA
NPM: 1910014321005**

**PROGRAM STUDI SASTRA JEPANG
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS BUNG HATTA
2023**



**LANSKAP LINGUISTIK PADA DAFTAR MENU RESTORAN ALA
JEPANG DI KOTA PADANG**

SKRIPSI

*Diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar
Sarjana Humaniora di Program Studi Sastra Jepang
Fakultas Ilmu Budaya*

**OLEH:
MUHAMMAD RIZKI PRATAMA
NPM: 1910014321005**

**PROGRAM STUDI SASTRA JEPANG
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS BUNG HATTA
2023**



LEMBARAN PERSETUJUAN

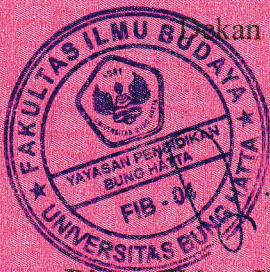
Judul : Lanskap Linguistik Pada Daftar Menu Restoran Ala Jepang di Kota Padang
Nama Mahasiswa : Muhammad Rizki Pratama
NPM : 1910014321005
Program Studi : Sastra Jepang
Fakultas : Ilmu Budaya

disetujui oleh:

Pembimbing

Prof. Dr. Dra. Diana Kartika.

diketahui oleh:



Dekan Fakultas Ilmu Budaya

Ketua Program Studi Sastra Jepang


Diana Chitra Hasan, M.Hum., M.Ed., Ph.D.


Oslan Amril, S.S., M.Si.



LEMBARAN PENGESAHAN

Dinyatakan lulus setelah dipertahankan di depan tim penguji

Program Studi Sastra Jepang Fakultas Ilmu Budaya Universitas Bung Hatta

Judul : Lanskap Linguistik Pada Daftar Menu Restoran Ala Jepang di Kota Padang

Nama Mahasiswa : Muhammad Rizki Pratama

NPM : 1910014321005

Program Studi : Sastra Jepang

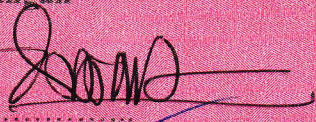


Fakultas : Ilmu Budaya

Padang, 14 Agustus 2023

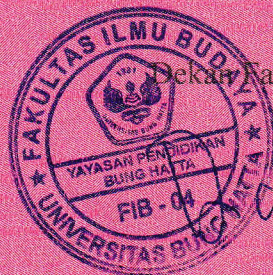
Tim Penguji

1. Prof. Dr. Dra. Diana Kartika.
2. Oslan Amril, S.S., M.Si.
3. Syahrial, S.S., M.Hum.

Tanda Tangan

1. 
2. 
3. 

diketahui oleh:



Diana Chitra Hasan, M.Hum., M.Ed., Ph.D.

Dekan Fakultas Ilmu Budaya

Ketua Program Studi Sastra Jepang

Oslan Amril, S.S., M.Si.

SURAT PERNYATAAN

Penulis yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama Mahasiswa : Muhammad Rizki Pratama
NPM : 1910014321005
Program Studi : Sastra Jepang
Fakultas : Ilmu Budaya
Judul Skripsi : Lanskap Linguistik Pada Daftar Menu Restoran
Ala Jepang di Kota Padang

Dengan ini menyatakan bahwa di dalam tugas akhir yang penulis buat ini tidak terdapat karya yang pernah diajukan untuk memperoleh gelar kesarjanaan pada Perguruan Tinggi manapun. Sepengetahuan penulis, juga tidak terdapat karya atau pendapat yang pernah ditulis atau diterbitkan oleh orang lain, kecuali dikutip atau secara tertulis diacukan dalam naskah ini dan disebutkan atau terdaftar.

Apabila terdapat kesamaan dan terbukti melakukan plagiaris, penulis bersedia diberi **sanksi** berupa **pembatalan skripsi dan gelar kesarjanaan** penulis oleh pihak Universitas Bung Hatta.

Padang, 14 Agustus 2023



Muhammad Rizki Pratama

ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan bentuk dan fungsi dari Lanskap Linguistik pada tampilan daftar menu yang ada pada objek penelitian yang sudah dipilih. Penelitian ini menggunakan metode deskriptif kualitatif dengan analisis tipe kode bahasa menggunakan teori dari Landry dan Bourhis yang menganalisis bentuk tipe kode bahasa di dalam Lanskap Linguistik. Data dalam penelitian ini berupa kumpulan daftar menu yang ada pada restoran ala Jepang yang sudah ditentukan dan diambil dengan cara pengambilan gambar melalui ponsel.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa informasi yang didapatkan dari daftar menu yang ada pada restoran ala Jepang yang sudah ditentukan seperti *Ichiban Sushi*, *Decoboco*, *Ramen 1*, *Sushi Rock n Roll* dan *Aotori* menggunakan beberapa bahasa yaitu bahasa Indonesia, Inggris, Jepang, China, dan Thailand. Data keseluruhan yang bersangkutan dengan bahasa Jepang di dalamnya adalah 259 data. Bahasa itu ditampilkan secara monolingual dengan jumlah sebanyak 92 data, bilingual dengan jumlah sebanyak 157 data, dan multilingual sebanyak 10 data. Penggunaan bahasa Indonesia melambangkan sebagai identitas bahasa Nasional, sebagai preferensi, prioritas dan pemertahanan bahasa, sementara penggunaan bahasa Inggris karena merupakan bahasa Internasional yang tidak terlepas dari perannya sebagai bahasa pariwisata yang mampu menunjang daya tarik dan memiliki efek terhadap ekonomi, begitupun bahasa Jepang sebagai tanda dari ciri khas dan identitas nasional dalam pemertahanan bahasa supaya tidak keluar dari zona keasliannya. Adapun fungsi dari Lanskap Linguistik yang ditemukan di dalam penelitian ini berupa fungsi informatif yang mengedepankan ciri dan identitas wilayah dan fungsi simbolik yang menjelaskan maksud dari simbol yang ada pada suatu wilayah sekitar penanda dalam Lanskap Linguistik.

Kata Kunci : Lanskap Linguistik, Bilingual, Fungsi

ABSTRACT

This research aims to describe the form and function of Linguistic Landscape on the menu list display in the selected research object. This study uses a qualitative descriptive method with an analysis of language code types using the theory of Landry and Bourhis which analyzes the form of language code types in Linguistic Landscapes. The data in this study is in the form of a collection of menu lists in Japanese-style restaurants that have been determined and taken by taking pictures via cellphone.

The results of this study show that the information obtained from the menu list in the specified Japanese-style restaurants such as Ichiban Sushi, Decoboco, Ramen 1, Sushi Rock n Roll and Aotori uses several languages namely Indonesian, English, Japanese, Chinese, and Thai. The overall data pertaining to the Japanese language in them is 259 data. The language is displayed monolingually with a total of 92 data, bilingual with a total of 157 data, and multilingual with 10 data. The use of Indonesian symbolizes the identity of the National language, as a preference, priority and language preservation, while the use of English because it is an international language that cannot be separated from its role as a tourism language that is able to support attractiveness and has an effect on the economy, as well as Japanese as a sign of national characteristics and identity in language preservation so as not to get out of its authenticity zone. The functions of Linguistic Landscape found in this study are in the form of informative functions that emphasize the characteristics and identity of the region and symbolic functions that explain the meaning of symbols that exist in an area around the marker in the Linguistic Landscape.

Keywords: *Linguistic Landscape, Bilingualism, Function*

要旨

本研究は、選択した研究対象のメニューリスト表示における言語景観の形態と機能を記述することを目的とする。この研究では、言語景観における言語コード タイプの形式を分析するランドリーとブーヒスの理論を使用した言語コード タイプの分析による定性的記述方法を使用します。本研究のデータは、日本料理店のメニュー表を携帯電話で撮影し、決定したものである。

その結果、特定日本料理店（一番寿司、デコボコ、らーめん一、すしロックンロール、青鳥）のメニュー表から得られた情報は、インドネシア語、英語、日本語、中国語、タイ語という複数の言語が使われていることがわかった。その中で日本語に関連する全体のデータは259データである。単言語は92件、二ヶ国語は157件、多言語は10件である。インドネシア語の使用は、嗜好性、優先順位、言語保存としての国語のアイデンティティを象徴しており、英語の使用は、国際語であり、魅力を支え、経済に影響を与える観光言語としての役割と切り離すことができないからであり、日本語の使用は、真正性ゾーンから外れないように、言語保存における国民性とアイデンティティを示すものである。本研究で見出された言語景観の機能は、地域の特性やアイデンティティを強調する情報的機能と、言語景観のマーカー周辺の地域に存在するシンボルの意味を説明する象徴的機能である。

キーワード；言語景観、バイリンガル、機能

KATA PENGANTAR

Alhamdulillah rabbil‘alamin, puji dan syukur penulis ucapkan kepada Allah SWT yang telah memberikan rahmat, hidayah dan karunia-Nya kepada penulis, sehingga atas izin-Nya penulis dapat menyelesaikan Skripsi ini yang berjudul “*Lanskap Linguistik Pada Daftar Menu Restoran Ala Jepang di Kota Padang*”. Selanjutnya sholawat beriringkan salam tidak lupa pula penulis ucapkan kepada baginda Nabi Muhammad SAW yang telah membawa umatnya dari alam kebodohan menuju alam yang penuh dengan ilmu pengetahuan seperti yang dirasakan hingga saat ini.

Skripsi ini ditulis sebagai salah satu syarat yang harus dipenuhi untuk memperoleh gelar Sarjana Humaniora pada Program Studi Sastra Jepang, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Bung Hatta. Dalam penyelesaian skripsi ini penulis tidak terlepas dari banyaknya dukungan, bantuan dan masukan dari berbagai pihak baik secara langsung maupun tidak langsung. Oleh sebab itu, pada kesempatan ini penulis ingin menyampaikan rasa terima kasih kepada :

1. Yth. Ibu Diana Chitra Hasan, M.Hum, M.Ed.,PhD. selaku Dekan Fakultas Ilmu Budaya Universitas Bung Hatta.
2. Yth. Bapak Oslan Amril, S.S., M.Si, selaku Ketua Program Studi Sastra Jepang Universitas Bung Hatta.
3. Yth. Ibu Dr. Diana Kartika. selaku dosen pembimbing yang telah bersedia meluangkan waktu, membimbing dan memberikan arahan serta masukan-masukan dalam penyusunan skripsi ini.

4. Yth. Ibu Dra. Irma, M.Hum selaku dosen pembimbing akademik yang selalu memberikan dukungan dan perhatian dalam penulisan penelitian ini.
5. Yth. Bapak Syahrial, S.S, M.Hum selaku dosen pengajar dan juga memberikan saran dan masukan dalam penulisan penelitian ini.
6. Yth. Bapak dan Ibu Dosen Program Studi Sastra Jepang Universitas Bung Hatta yang telah mendidik dan memberikan bekal ilmu pengetahuan kepada penulis dari awal perkuliahan hingga saat ini.
7. Kepada kedua orang tua yang telah banyak melakukan perjuangan terhadap perkuliahan penulis.
8. Kepada Mulia Hesti selaku kekasih yang selalu hadir dan mendukung dari awal hingga akhir dalam proses pembuatan skripsi penelitian ini.
9. Kepada Nenek (Yus) dan Kakek (Munir) yang senantiasa mendukung dan memberikan dukungan serta nasehat agar selalu bersabar dalam berproses.
10. Kepada para sahabat, Faran Kiibo sebagai orang yang selalu mendapatkan serangan fisik mendadak dari penulis, Rizki Bopang dengan segala kemalasannya, Rafi Jombs yang membantu dalam penggunaan tata bahasa asing dan Paman Chai yang selalu siap ketika ada jadwal dadakan dari penulis.
11. Kepada rekan-rekan lainnya yang ikut berpartisipasi dalam membuat skripsi ini. Om Udin yang senantiasa memberikan info terkait pembaruan jadwal skripsi, Mbak Yol yang membantu dalam proses penomoran

halaman, Bella, Keke, Revita, Indah, Riri selaku teman seperjuangan dalam membuat skripsi ini.

12. Kepada Wendi dan Aziz yang juga ikut dalam memberikan masukan dalam penulisan skripsi ini.

Penulis menyadari bahwa dalam penyusunan skripsi ini masih terdapat banyak kekurangan dikarenakan keterbatasan pengetahuan yang penulis miliki. Dengan segala kerendahan hati penulis mengharapkan kritik dan saran yang membangun dari semua pihak agar skripsi ini dapat menjadi lebih baik lagi. Semoga skripsi ini dapat bermanfaat dan menambah wawasan bagi penulis dan pembaca.

Padang, 14 Agustus 2023

Muhammad Rizki Pratama

DAFTAR ISI

LEMBARAN PERSETUJUAN	ii
LEMBARAN PENGESAHAN	iii
SURAT PERNYATAAN	iv
ABSTRAK	v
ABSTRACT	vi
要旨	vii
KATA PENGANTAR	viii
DAFTAR ISI	xi
BAB I	1
PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Identifikasi Masalah	4
1.3 Batasan Masalah	4
1.4 Rumusan Masalah	5
1.5 Tujuan Penelitian	5
1.6 Manfaat Penelitian	6
1.7 Definisi Istilah	7
BAB II	8
KAJIAN TEORITIS	8
2.1 Kajian Pustaka	8
2.2 Kajian Teori	10
2.2.1 Sociolinguistik	11
2.2.2 Lanskap Linguistik	15
2.3 Kerangka Konseptual	19
BAB III	22
METODE PENELITIAN	22
3.1 Jenis Penelitian	22
3.2 Data dan Sumber Data	22
3.3 Teknik Pengumpulan Data	22
3.4 Teknik Analisis Data	23
3.5 Triangulasi Data	25
BAB IV	28
4.1 Hasil Pengumpulan Data	28
4.1.1 Tanda Monolingual (LLM)	29
4.1.2 Tanda Bilingual (LLB)	35
4.1.3 Tanda Multilingual (LLMM)	45
4.2 Fungsi Informatif	48
4.3 Fungsi Simbolik	51
4.4 Pembahasan	54
BAB V	57
5.1 Simpulan	57
5.2 Saran	58
DAFTAR PUSTAKA	59
BIODATA PENULIS	91

BAB I

PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang

Di manapun kita berada saat ini, baik di wilayah pribadi maupun publik, pasti akan ada interaksi bahasa di dalamnya. Bahasa tersebut digunakan dalam pemakaian nama toko, produk, gedung, menu, papan iklan, nama jalanan. Pemakaian bahasa pada ruang publik ini fokus kepada kajian Lanskap Linguistik, sebuah disiplin yang relatif baru dan membahas kaitan yang terjadi pada penggunaan bahasa di ruang publik.

Menurut Kamus Linguistik, Bahasa dapat diartikan sebagai sistem simbol suara arbitrer yang dipakai oleh masyarakat dalam berinteraksi, mengidentifikasi, serta bekerjasama (www.dosenpendidikan.co.id, 2022). Kemudian menurut KBBI bahasa /ba·ha·sa/ sistem simbol suara arbitrer, yang digunakan oleh himpunan atau sekelompok orang untuk saling kerja sama , melakukan interaksi dan identifikasi terhadap diri (kbbi.web.id). Di mana dijelaskan secara singkat bahwasannya bahasa adalah alat komunikasi yang digunakan untuk berinteraksi dalam kehidupan sehari hari.

Bahasa adalah sistem lambang bunyi yang digunakan oleh para anggota kelompok sosial untuk bekerja sama, berkomunikasi, dan mengidentifikasikan diri (Chaer, 2014). Sementara itu Linguistik merupakan salah satu dari ilmu bahasa yang membahas mengenai bagaimana bentuk dan penggunaan bahasa kemudian menjadikannya sebuah kajian yang dapat di dalam.

Menurut (Ronald Wardaugh and Janet M. Fuller, 2015) mengatakan bahwa Lanskap linguistik merupakan sebuah bidang studi yang baru-baru ini muncul dalam sosiolinguistik. Masyarakat multibahasa adalah topik lanskap linguistik, yaitu tampilan bahasa di ruang publik, termasuk tanda-tanda, billboard, iklan, dan grafiti. Lanskap linguistik tindak refleksi langsung dari status resmi bahasa yang digunakan, Linguistik hadir di kota sebagai keragaman, maupun hubungan antar bahasa. Sebaliknya, bagaimana bahasa yang muncul di ruang publik memberikan bukti tentang ideologi yang mendasarinya tentang kode-kode tertentu dan penuturnya (Hélot et al. 2012). Cara-cara dimana bahasa yang digunakan mencerminkan dan memengaruhi nilai-nilai yang mereka rasakan (Stroud dan Mpendukana 2009).

Adapun subkajian dalam sosiolinguistik diantaranya, variasi bahasa, masyarakat bahasa, kedwibahasaan, dan alih kode dan campur kode. Penelitian ini membahas gabungan dari konsep kajian masyarakat bahasa dan kedwibahasaan yang mengkaji tentang penggunaan lebih dari satu bahasa dalam berkomunikasi, kemudian didukung fungsi dengan adanya variasi bahasa dikarenakan penggunaan sebuah bahasa akan dipengaruhi oleh lingkungannya, dimana didukung dengan teori dari Landry dan Bourhis dengan analisis tipe kode bahasa yang didalamnya akan membahas penggunaan kode satu bahasa, dwibahasa dan bahasa apapun yang muncul dan digunakan.

Berdasarkan, (Nash. 2016) menuliskan bahwa lanskap linguistik secara garis besar merupakan kajian linguistik yang bertujuan menghubungkan bahasa dengan tata ruang tempat dan waktu atau spasial, semiotika dengan mobilitas, serta citra

dengan interaksi sosial di suatu tempat. Lebih dari itu, lanskap linguistik pun dapat menjadi kerangka dasar untuk mengetahui pengaruh bahasa asing di suatu tempat. Hal ini kemudian bisa berujung pada penyimpulan kuat atau lemahnya bilingualisme serta multilingualisme dalam suatu masyarakat.

Fenomena urban di Kota Padang bukanlah hal yang biasa, dimana saat ini orang berlomba lomba menggunakan bahasa asing untuk dijadikan nama dari produk atau jasa mereka. Semakin menarik nama tersebut, maka semakin banyak yang penasaran dari penggunaan nama tersebut. Di antaranya adalah penggunaan tampilan pada nama tempat. Mereka menggunakan bahasa asing sebagai nama dari tempat yang mereka miliki, mulai dari tampilan nama tempat, daftar menu, bahkan ornamen pun juga digunakan.

Bahasa asing khususnya bahasa Jepang, muncul pada daftar menu yang ada di restoran atau pada tempat-tempat yang menjual produk yang memiliki nuansa Jepang di dalamnya dengan daya tariknya masing masing. Terkadang ada juga yang menggunakan bilingual bahasa di dalam penggunaannya seperti menu dari restoran *Ichiban Sushi*, *Sushi Rock n Roll*, *Ramen 1*, *Aotori* dan *Decoboco Yatai*. Di mana mereka menggunakan bahasa pada daftar menu yang ada di sana, inilah yang menjadi landasan awal bagaimana peneliti tertarik terhadap Lanskap Linguistik ini.

Peneliti tertarik untuk meneliti lanskap linguistik karena itu studi terbaru dalam linguistik terkait dengan penggunaan bahasa tertulis di area terbuka. Menu restoran Jepang dipilih sebagai objek penelitian dikarenakan merupakan objek dengan kemungkinan penggunaan bahasa yang berbeda atau menggunakan bahasa

yang adaptif atau bisa jadi mengikuti bahasa sumber yang diterapkan. Seperti halnya peneliti melihat adanya lanskap linguistik pada nama nama menu di restoran yang menggunakan bahasa secara bilingual yaitu Inggris dan Jepang. Hal inilah yang membuat peneliti tertarik untuk mengetahui lebih dalam lagi.

Sesuai dengan latar belakang di atas, maka dengan ini peneliti memutuskan judul penelitian ini adalah “Lanskap Linguistik Pada Daftar Menu Restoran Ala Jepang di Kota Padang”.

1.2 Identifikasi Masalah

Peneliti mengklasifikasikan permasalahannya sebagai berikut,

1. Bagaimana bentuk lanskap linguistik yang terdapat dalam daftar menu yang ada pada restoran ala Jepang di Kota Padang?
2. Bagaimana faktor yang menjadikan sebuah objek bisa dikatakan sebagai lanskap linguistik?
3. Bagaimana fungsi dari lanskap linguistik pada daftar menu yang ada pada restoran ala Jepang di Kota Padang?
4. Bagaimana pengaruh dari lanskap linguistik terhadap lingkungan sekitar?
5. Bagaimana mengetahui sebuah bahasa tulisan bisa dikategorikan sebagai bagian dari lanskap linguistik?

1.3 Batasan Masalah

Berdasarkan permasalahan yang akan diteliti disini penulis membatasi masalah dengan objek penelitian terhadap daftar menu yang ada pada restoran ala Jepang di Kota Padang. Khususnya tempat tempat yang sudah disebutkan sebagai

berikut, Ichiban Sushi, Sushi Rock n Roll, Aotori, Ramen 1 dan Decoboco Yatai sebagai objek penelitian.

Dari identifikasi masalah di atas, pembatasan masalah yang akan diteliti adalah :

1. Bagaimana bentuk lanskap linguistik yang terdapat dalam daftar menu yang ada pada restoran ala Jepang di Kota Padang?
2. Bagaimana fungsi dari lanskap linguistik pada daftar menu yang ada pada restoran ala Jepang di Kota Padang?

1.4 Rumusan Masalah

Berdasarkan batasan masalah di atas, peneliti merumuskan masalah seperti berikut:

1. Bagaimana bentuk lanskap linguistik pada tampilan daftar menu yang digunakan pada restoran ala Jepang di Kota Padang yang sudah dipilih?
2. Bagaimana fungsi dari lanskap linguistik yang digunakan pada tampilan daftar menu yang terdapat pada restoran ala Jepang di Kota Padang yang sudah dipilih?

1.5 Tujuan Penelitian

Dari penjelasan di atas, peneliti memiliki tujuan diantaranya :

1. Mendeskripsikan bagaimana bentuk lanskap linguistik pada tampilan daftar menu yang digunakan pada objek penelitian.
2. Mendeskripsikan bagaimana fungsi yang ada pada tampilan daftar menu yang ada pada objek penelitian.

1.6 Manfaat Penelitian

Manfaat dari penelitian ini berdasarkan tujuan di atas antara lain :

1. Manfaat Teoritis

Manfaat teoritis dari penelitian ini ialah mampu menambah informasi terkait teori lanskap linguistik. Bagaimana pemakaiannya dan seperti apa pengelompokan katanya. Sehingga dapat menjadi bahan bacaan dan informasi tambahan bagi peneliti selanjutnya yang tertarik dengan lanskap linguistik.

2. Manfaat Praktis

Penelitian ini diharapkan dapat menambah wawasan pengetahuan terkait lanskap kebahasaan. Kemudian penelitian ini juga dapat dijadikan sebagai bentuk dari perbandingan antara kasus lama dan kasus baru. Sehingga memudahkan peneliti lain dalam menentukan dan membuat penelitian lainnya yang juga ada kaitannya dengan lanskap linguistik.

3. Manfaat bagi Peneliti

Penelitian diharapkan mampu memberikan pengetahuan serta pengalaman terkait kajian lanskap linguistik dan penggunaannya.

a. Manfaat bagi pembelajar Jepang

Penelitian ini diharapkan mampu menjadi referensi bagi pembelajar Jepang untuk menjadikan lanskap linguistik sebagai objek kajian penelitian di masa yang akan datang.

b. Manfaat bagi Peneliti selanjutnya

Penelitian ini diharapkan dapat memberikan masukan serta informasi terkait lanskap linguistik dan juga bisa dijadikan sebagai panduan dalam menulis penelitian.

1.7 Definisi Istilah

Lanskap linguistik merupakan bentuk terminologi dalam penamaan atau bahasa isyarat di ruang publik. Lanskap bahasa dapat digunakan untuk mengkaji teks di ruang publik.